

# DE PENTECOSTE

OCCIDENTANA

Cod. Sang. 484, pp. 281-282

Cod. Sang. 381, pp. 428-431

VII/VIII

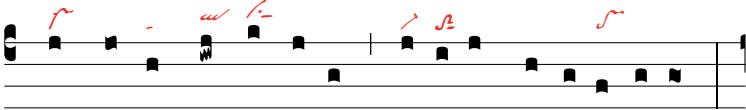
**S**



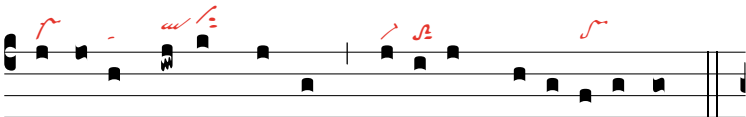
áncti spí-ri-tus ássit nó-bis grá-ti-a,

AL-LE-

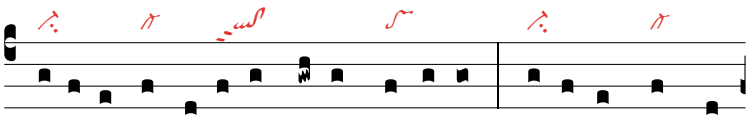
LU-IA



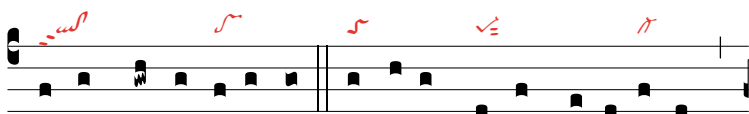
quae córda nóstra sí-bi fá-ci-at ha-bi-tá-culum,



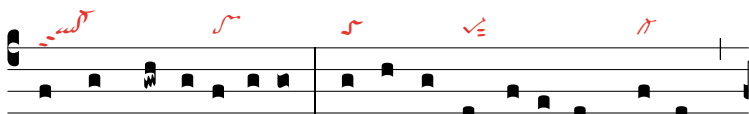
expúlsis ín-de cúnctis ví-ti-is spi-ri-tá-li-bus.



Spí-ri-tus álme, il-lustrá-tor hóminum: hórri-das nóstrae



méntis púr-ga té-ne-bras. **A**má-tor sán-cte sen-sa-tó-rum



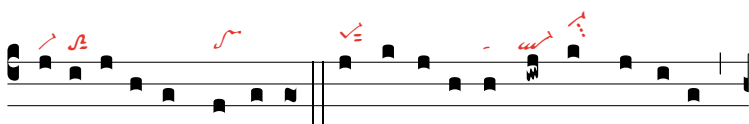
sém-per co-gi-tá-tuum, **i**nfú-n-de un-cti-ó-nem tú-am,



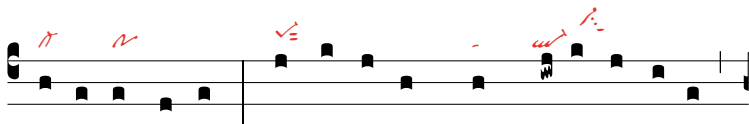
clé-mens, nó-stris sé-n-si-bus. **T**u pu-ri-fi-cá-tor ó-mni-um



fla-gi-ti-ó-rum, spí-ri-tus, **p**u-rí-fi-ca nó-stri ó-culum



in-te-ri-ó-ris hó-mi-nis, **u**t vi-dé-ri sup-ré-mus gé-ni-tor



pó-ssit a nó-bis, **m**ú-n-di có-rdis quem só-li cér-ne-re



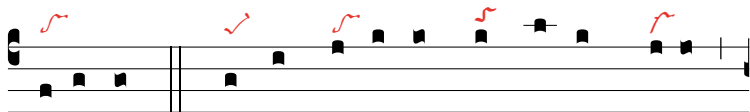
póssunt ó-cu-li. **P**rophé-tas tu inspi-rásti, ut prae-



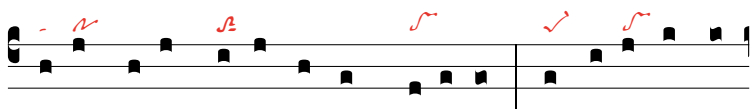
có-ni-a Chrísti praecinu-íssent íncli-ta: **A**pósto-los



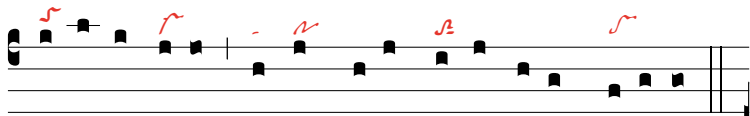
confortásti, ú-ti trophé-um Chrísti per tótum mún-dum



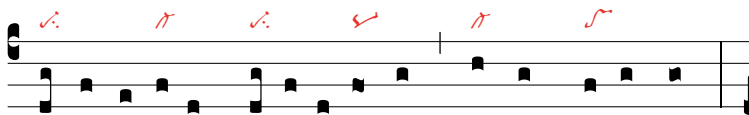
vé-herent. **Q**uándo máchinam per vérbum súm



fé-cit dé-us cae-li, térrae, má-ri-um, **t**u súper águas



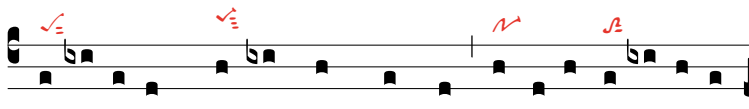
fo-tú-rus é-as númen túm expandísti, spí-ri-tus.



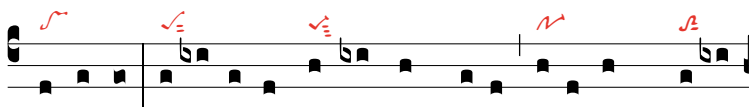
Tu a-nimábus vi-vi-fi-cándis águas foecúndas:



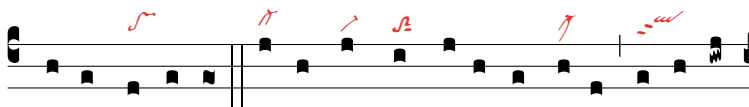
Tu aspi-rándo das spi-ri-tá-les ésse hómi-nes.



Tu di-ví-sum per línguas mún-dum et rí-tus a-dunásti,



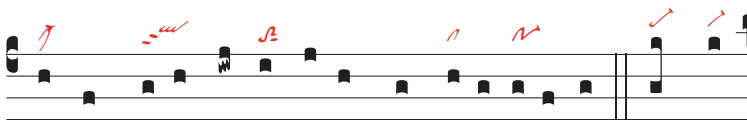
dómi-ne, i-dó-latras ad cúl-tum dé-i révo-cans, ma-gi-



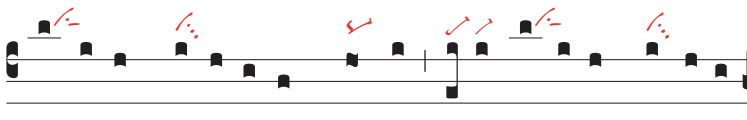
strórum óptime. Érgo nos supplicántes tí-bi exáudi



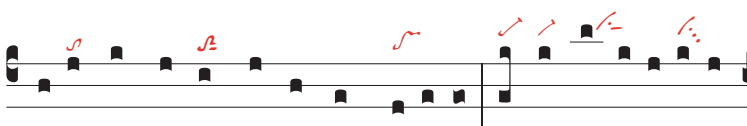
pro-pí-ti-us, sán-cte spí-ri-tus, sí-ne quo pré-ces ómnes



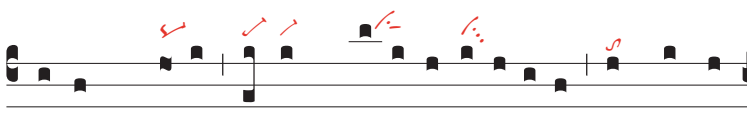
cássae credúntur et in-dígnae dé- i áuri-bus. Tu, qui



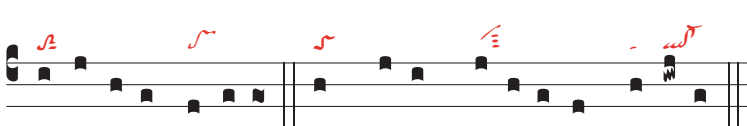
ómni-um saecu-lórum sánctos tú- i númi-nis do-cu- í-



sti instínctu amplecténdo, spí-ri-tus, ípse hó-di- e apó-



sto-los Chrísti dónans múne-re insó-li-to et cúnctis



in-audí-to sáecu-lis hunc dí-em glo-ri- ósum fe-císti.

## DE PENTECOSTE ZU PFINGSTEN

Sancti spiritus  
assit nobis gratia,

quae corda nostra sibi faciat  
habitaculum,

expulsis inde cunctis vitiis  
spiritalibus.

Spiritus alme,  
illustrator hominum:

horridas nostrae  
mentis purga tenebras.

Amator sancte sensorum  
semper cogitatum,

infunde unctionem tuam,  
clemens, nostris sensibus.

Tu purificator  
omnium flagitiorum, spiritus,

purifica nostri  
oculum interioris hominis,

Des Heiligen Geistes  
Gnade sei mit uns;

sie möge sich unsere Herzen  
zur Wohnstatt machen,

nachdem wir aus ihnen alle Sünden  
des Geistes verbannt haben.

Segenspendender Geist,  
der du die Menschen erleuchtest,

reinige unseren Geist  
von der schrecklichen Finsternis.

Du Heiliger, dem stets  
die verständigen Gedanken  
wohlgefallen,

giesse dein Salböl  
gnädig über unsere Sinne aus.

Du, der du reinmachst  
von allen Sünden, oh Geist,

reinige das Auge  
unseres inneren Menschen,

ut videri  
supremus genitor  
possit a nobis,

damit wir  
den höchsten Vater  
zu schauen vermögen,

mundi cordis  
quem soli cernere  
possunt oculi.

den nur die Augen derer,  
die reinen Herzens sind,  
erblicken können.

Prophetas tu inspirasti,  
ut praeconia Christi  
praecinuisent inclita:

Du hast den Propheten den Geist  
eingegeben, damit sie den herrlichen  
Ruhm Christi prophezeiten.

Apostolos confortasti,  
uti tropheum Christi  
per totum mundum veherent.

Du hast den Aposteln Kraft verliehen,  
damit sie das Siegeszeichen Christi  
über die ganze Welt hin trugen.

Quando machinam  
per verbum suum  
fecit deus caeli terrae marium,

Als Gott durch sein Wort  
den kunstvollen Bau  
von Himmel, Erde und Meeren erschuf,

tu super aquas  
foturus eas  
numen tuum expandisti, spiritus.

da breitetest du über den Wassern,  
um sie zu beleben,  
dein göttliches Wesen aus, oh Geist.

Tu animabus  
vivificandis  
aquas foecundas:

Um den Seelen  
das Leben zu spenden,  
machst du das Wasser fruchtbar.

Tu aspirando  
das spiritales  
esse homines.

Durch deinen Hauch  
verleihst du den Menschen die  
Fähigkeit zum geistlichen Leben.

Tu divisum  
per linguas mundum et ritus  
adunasti, domine,

Die Welt, die getrennt ist  
durch Sprachen und Gebräuche,  
hast du geeint, Herr,

idolatrias  
ad cultum dei revocans,  
magistrorum optime.

Ergo nos supplicantes tibi  
exaudi propitius,  
sancte spiritus,

sine quo preces omnes cassae  
creduntur et indignae  
dei auribus.

Tu, qui omnium  
saeculorum sanctos  
tui numinis docuisti  
instinctu amplectendo, spiritus,

ipse hodie  
apostolos Christi  
donans munere insolito  
et cunctis inaudito saeculis

hunc diem gloriosum  
fecisti.

indem du die Götzendienner  
zum Dienst an Gott bekehrtest,  
du bester aller Lehrmeister.

So erhöre uns gnädig,  
die wir zu dir flehen,  
Heiliger Geist,

denn ohne dich sind, so glauben wir,  
alle Gebete vergeblich und unwürdig  
vor Gottes Ohren.

Du, der du die Heiligen  
aller Zeiten  
gelehrt hast, sie mit der Eingebung  
deiner Göttlichkeit ergreifend, oh Geist,

du hast am heutigen Tag  
den Aposteln Christi  
ein ausserordentliches Geschenk  
gegeben, wie es noch keiner Zeit  
bekannt war,

und hast so diesen Tag herrlich  
gemacht.